

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

(Revised 10/13)

Prepared by:

Người biên soạn:

Filer's name, SC#

Tên người nộp đơn, mã số tòa án tối cao

Filer's address

Địa chỉ của người nộp đơn

Filer's phone number

Số điện thoại của người nộp đơn

{Filer's fax phone number}

{Số fax của người nộp đơn}

{Filer's e-mail address}

{Địa chỉ email của người nộp đơn}

Attorney for Judgment Creditor

Luật Sư của Chủ Nợ Theo Phán Quyết

In The District Court of _____ County, Kansas
Tại Tòa Án Quận của Quận _____, Kansas

Judgment Creditor name

Tên Chủ Nợ Theo Phán Quyết

Judgment Creditor

Chủ Nợ Theo Phán Quyết

Case No. / Mã Số Vụ Án _____

vs. / và

Judgment Debtor name

Tên Bên Nợ Theo Phán Quyết

Judgment Debtor

Bên Nợ Theo Phán Quyết

Judgment Debtor address

Địa chỉ Bên Nợ Theo Phán Quyết

Garnishee name

Tên Bên Trích Nợ

Garnishee

Bên Trích Nợ

Garnishee's address

Địa chỉ của Bên Trích Nợ

Garnishee's county

Quận của Bên Trích Nợ

{Garnishee's fax phone number (if known)}

{Số fax của Bên Trích Nợ (nếu biết)}

{Garnishee's e-mail address (if known)}

{Địa chỉ email của Bên Trích Nợ (nếu biết)}

Pursuant to Chapter 61 of Kansas Statutes Annotated

Theo Chương 61 của Luật Lệ Kansas Có Chú Giải

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

TO BE DELIVERED BY THE JUDGMENT CREDITOR TO THE JUDGMENT DEBTOR IN ANY REASONABLE MANNER IMMEDIATELY FOLLOWING SERVICE OF THE GARNISHMENT ORDER ON THE GARNISHEE.

PHẢI ĐƯỢC CHỦ NỢ THEO PHÁN QUYẾT GIAO CHO BÊN NỢ THEO PHÁN QUYẾT BẰNG BẤT KỲ CÁCH THỨC HỢP LÝ NÀO NGAY SAU KHI TỔNG ĐẠT LỆNH TRÍCH NỢ CHO BÊN TRÍCH NỢ.

**NOTICE TO JUDGMENT DEBTOR
THÔNG BÁO ĐẾN BÊN NỢ THEO PHÁN QUYẾT
(nonearnings garnishment)
(trích nợ không từ thu nhập)**

You are hereby notified that the court has issued an order in the above case in favor of (name and address of judgment creditor), the judgment creditor in this proceeding, directing that some of your money, property or credits now in the possession of (name and address of garnishee), the garnishee in this proceeding, be used to satisfy your debt to the judgment creditor. This order was issued to enforce the judgment obtained by the judgment creditor against you in this case on _____, _____. This order prohibits the garnishee from releasing all or part of your money or property to you, and the court will order that this money or property be turned over to the judgment creditor unless it finds that there is some reason why this money or property should not be used to satisfy the judgment.

Bằng tài liệu này, quý vị được thông báo rằng tòa án đã ban hành lệnh trong vụ án trên, có lợi cho (tên và địa chỉ của chủ nợ theo phán quyết), tức chủ nợ theo phán quyết trong thủ tục tố tụng này, chỉ đạo rằng một phần tiền, tài sản hoặc tín dụng của quý vị hiện đang do (tên và địa chỉ của người bị trích tài sản) - bên trích nợ trong thủ tục tố tụng này - nắm giữ, phải được sử dụng để thanh toán khoản nợ của quý vị cho chủ nợ theo phán quyết. Lệnh này được ban hành để thi hành phán quyết mà chủ nợ theo phán quyết có được chống lại quý vị trong vụ án này vào _____. Lệnh này cấm bên trích nợ trả lại toàn bộ hoặc một phần tiền hoặc tài sản của quý vị cho quý vị, và tòa án sẽ ra lệnh chuyển giao số tiền hoặc tài sản này cho chủ nợ theo phán quyết trừ khi tòa thấy rằng có lý do cho rằng số tiền hoặc tài sản này không nên được sử dụng để thanh toán phán quyết.

The law of Kansas and the United States provides that certain benefit payments cannot be taken from you to pay a debt, even if they are deposited in a bank, savings and loan, or credit union. Such payments are commonly referred to as exempt property. Examples of exempt benefit payments which cannot be attached or executed upon by a creditor are:

Luật pháp Kansas và Hoa Kỳ quy định rằng một số khoản thanh toán phúc lợi nhất định không được lấy từ quý vị để trả nợ, ngay cả khi chúng được gửi vào ngân hàng, quỹ tiết kiệm và cho vay, hoặc liên hiệp tín dụng. Các khoản thanh toán như vậy thường được gọi là tài sản miễn trừ. Ví dụ về các khoản thanh toán phúc lợi miễn trừ mà chủ nợ không thể trích hoặc thực hiện là:

- (1) Social Security disability and retirement benefits;
Phúc lợi tàn tật và hưu trí của An Sinh Xã Hội;
- (2) Supplemental Security Income (SSI) benefits;
Phúc lợi Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI);
- (3) Veteran's benefits;
Quyền lợi dành cho cựu chiến binh

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

- (4) Black lung benefits;
Phúc lợi cho bệnh phổi đen;
- (5) Cash assistance payments under the Temporary Assistance for Families (TAF) program;
Khoản thanh toán hỗ trợ tiền mặt theo chương trình Hỗ Trợ Tạm Thời cho Các Gia Đình (Temporary Assistance for Families, TAF);
- (6) Cash assistance payments under the General Assistance (GA) program;
Khoản thanh toán hỗ trợ tiền mặt theo chương trình Hỗ Trợ Chung (General Assistance, GA);
- (7) Unemployment compensation payments;
Khoản thanh toán bồi thường thất nghiệp;
- (8) Workers compensation payments;
Khoản thanh toán bồi thường cho người lao động;
- (9) Certain pension benefits and retirement funds, including KPERs.
Một số khoản phúc lợi lương hưu và quỹ hưu trí nhất định, bao gồm Hệ Thống Hưu Trí dành cho Công Chức Kansas (Kansas Public Employees Retirement System, KPERs).

This is not an exclusive list. Other state and federal exemptions may apply to you. Certain exemptions may not apply to support orders or to back taxes. An attorney can assist you in determining which benefit payments are exempt.

Đây không phải là danh sách đầy đủ. Các trường hợp miễn trừ khác của tiểu bang và liên bang có thể áp dụng cho quý vị. Một số trường hợp miễn trừ nhất định có thể không áp dụng cho lệnh cấp dưỡng hoặc thuế quá hạn. Luật sư có thể hỗ trợ quý vị xác định khoản thanh toán phúc lợi nào được miễn trừ.

If the court order affects property other than money which belongs to you, some or all of this property may also be exempt. Examples of exempt personal property are:

Nếu lệnh của tòa án ảnh hưởng đến tài sản khác ngoài tiền thuộc về quý vị, một phần hoặc toàn bộ tài sản này cũng có thể được miễn trừ. Ví dụ về tài sản cá nhân được miễn trừ là:

- (1) Furnishings, equipment and supplies in your possession and reasonably necessary at your principal residence;
Đồ đạc, thiết bị và vật dụng mà quý vị sở hữu và cần thiết hợp lý tại nơi cư trú chính của quý vị;
- (2) Personal jewelry and other ornaments up to \$1,000 in value;
Đồ trang sức cá nhân và vật trang trí khác có giá trị lên tới \$1.000;
- (3) One vehicle regularly used for transportation up to \$20,000 in value;
Một phương tiện thường xuyên được sử dụng để vận chuyển có giá trị lên tới \$20.000;
- (4) Tools and equipment used in your principal trade or business up to \$7,500 in value.
Các công cụ và thiết bị được sử dụng trong hoạt động kinh doanh chính của quý vị có giá trị lên tới \$7.500.

This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.

Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.

If you believe that the money or property being held by the garnishee is exempt and should not be given to the judgment creditor, you may request a hearing before the court to assert this claim. In order to request a hearing, you should fill out the form at the bottom of this notice and obtain from the clerk of the court or the court a date and time for the hearing, and file the form with the clerk of the court at (address of court). Immediately after the request for hearing is filed, you shall hand deliver a copy of the request for hearing to the judgment creditor or judgment creditor's attorney, if judgment creditor is represented by an attorney, or mail a copy of the request for hearing to the judgment creditor or judgment creditor's attorney, if judgment creditor is represented by an attorney, by first-class mail at the judgment creditor's, or judgment creditor's attorney's, last known address. You should ask for this hearing as soon as possible, but no later than 14 days after this notice is served on you. If you ask for a hearing to claim that your money or property is exempt, the court will hold a hearing no sooner than 7 nor later than 14 days after it receives your request. At the hearing you should present any evidence you have to show that your money or property is exempt. The burden is on you to prove that some or all of your property subject to the garnishment is exempt. You may wish to consult an attorney to represent you at this hearing.

Nếu quý vị cho rằng số tiền hoặc tài sản do bên trích nợ giữ thuộc diện miễn trừ và không nên được giao cho chủ nợ theo phán quyết, quý vị có thể yêu cầu tòa án tổ chức phiên điều trần để khẳng định yêu cầu này. Để yêu cầu phiên điều trần, quý vị cần điền vào biểu mẫu ở cuối thông báo này và hỏi thư ký tòa án hoặc tòa án về ngày và giờ diễn ra phiên điều trần, đồng thời nộp biểu mẫu cho thư ký tòa án theo địa chỉ (địa chỉ của tòa án). Ngay sau khi nộp yêu cầu phiên điều trần, quý vị phải gửi trực tiếp một bản sao yêu cầu phiên điều trần cho chủ nợ theo phán quyết hoặc luật sư của chủ nợ theo phán quyết, nếu chủ nợ theo phán quyết có luật sư đại diện, hoặc gửi qua đường bưu điện một bản sao yêu cầu phiên điều trần cho chủ nợ theo phán quyết hoặc luật sư của chủ nợ theo phán quyết, nếu chủ nợ theo phán quyết có luật sư đại diện, bằng dịch vụ bưu chính hạng nhất đến địa chỉ đã biết gần đây nhất của chủ nợ theo phán quyết hoặc luật sư của chủ nợ theo phán quyết. Quý vị nên yêu cầu phiên điều trần này càng sớm càng tốt, nhưng không muộn hơn 14 ngày sau khi thông báo này được tổng đạt đến quý vị. Nếu quý vị yêu cầu phiên điều trần để khẳng định rằng tiền hoặc tài sản của quý vị được miễn trừ, tòa án sẽ tổ chức phiên điều trần không sớm hơn 7 ngày và không muộn hơn 14 ngày sau khi nhận được yêu cầu của quý vị. Tại phiên điều trần, quý vị phải trình bày bất kỳ bằng chứng nào quý vị có để chứng minh rằng tiền hoặc tài sản của quý vị được miễn trừ. Quý vị có trách nhiệm chứng minh rằng một phần hoặc toàn bộ tài sản của quý vị thuộc diện được miễn trừ khỏi việc trích nợ. Quý vị nên tham khảo ý kiến của luật sư đại diện cho quý vị tại phiên điều trần này.

(Name and address of court)

(Tên và địa chỉ của tòa án)

Case No. / Mã Số Vụ Án _____

The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.

Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

**REQUEST FOR HEARING
YÊU CẦU PHIÊN ĐIỀU TRẦN**

I request a hearing because the money or property which is being garnished by the judgment creditor is exempt because it is

Tôi yêu cầu phiên điều trần vì số tiền hoặc tài sản đang bị chủ nợ theo phán quyết trích nợ thuộc diện miễn trừ vì nó là

(reason property or money is exempt)
(lý do tài sản hoặc tiền được miễn trừ)

Name of Judgment Debtor
Tên của Bên Nợ Theo Phán Quyết

Signature of Judgment Debtor
Chữ Ký của Bên Nợ Theo Phán Quyết

Address
Địa Chỉ

Date
Ngày

City, State, Zip Code
Thành Phố, Tiểu Bang, Mã Zip

Telephone No.
Số Điện Thoại

**THIS PART SHALL BE COMPLETED BY CLERK OF THE DISTRICT COURT:
PHẦN NÀY SẼ ĐƯỢC THƯ KÝ CỦA TÒA ÁN QUẬN HOÀN THÀNH:**

The hearing requested shall be held on the _____ (day) day of _____ (month), _____ (year), at _____ (time) o'clock _____ (am or pm).

Phiên điều trần theo yêu cầu sẽ được tổ chức vào _____ (ngày) _____ (tháng) _____ (năm), lúc _____ (giờ) giờ _____ (sáng hoặc trưa/chiều/tối).

*The translated text on this form was provided by the Kansas Office of Judicial Administration.
Bản dịch của biểu mẫu này được Văn Phòng Quản Lý Tư Pháp Kansas cung cấp.*

*This bilingual form is provided as a convenience. Forms submitted to the court must be completed in English.
Biểu mẫu song ngữ này được cung cấp để mang lại sự thuận tiện. Các biểu mẫu đệ trình lên tòa án phải được hoàn thành bằng Tiếng Anh.*

Certificate of Service
Chứng Nhận Tổng Đạt

I delivered a copy of the above request for hearing to the judgment creditor or judgment creditor's attorney, if the judgment creditor is represented by an attorney, by hand-delivery or first-class mail in the following manner and at the following address, on the date shown below:

Tôi đã gửi một bản sao của yêu cầu phiên điều trần nêu trên cho chủ nợ theo phán quyết hoặc luật sư của chủ nợ theo phán quyết, nếu chủ nợ theo phán quyết có luật sư đại diện, bằng cách gửi trực tiếp hoặc gửi qua dịch vụ bưu chính hạng nhất theo cách sau và theo địa chỉ sau, vào ngày ghi bên dưới:

(name of judgment creditor or judgment creditor's attorney)
(tên của chủ nợ theo phán quyết hoặc luật sư của chủ nợ theo phán quyết)

(address of judgment creditor or judgment creditor's attorney)
(địa chỉ của chủ nợ theo phán quyết hoặc luật sư của chủ nợ theo phán quyết)

(manner delivered--hand-delivery or first-class mail)
(gửi trực tiếp hoặc gửi qua dịch vụ bưu chính hạng nhất)

(date delivered)
(ngày gửi)

Signature of Judgment Debtor
Chữ Ký của Bên Nợ Theo Phán Quyết